

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 86 (1988)

**Heft:** 12

**Vereinsnachrichten:** VSVT : Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG : Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC : Associazione svizzera dei tecnici-catastali

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- Cours spéciaux sur demande selon convention
- h) Fournisseurs en matériel et/ou logiciel
  - Cours spéciaux sur l'utilisation des produits offerts
- i) Commission fédérale d'examen des ingénieurs géomètres
  - Organisation de l'examen
  - Initiative pour des cours de préparation à l'examen

## 7. Thèmes

La réalisation de la présente conception implique des idées claires sur les besoins en connaissance dans les catégories prévues. La commission informatique doit veiller à constamment tenir à jour un catalogue des sujets souhaitables et à enregistrer les manifestations qui ont eu lieu et les publications parues.

Lors de la mise en évidence de lacunes, il faudra prendre des mesures pour faire évoluer l'offre en direction de la demande.

Un exemple de catalogue des thèmes à traiter se trouve ci-annexé.

## 8. Décisions du comité central de direction et de la commission informatique

Le présent rapport a été approuvé, par le comité central, le 28.9.1988. La commission informatique a approuvé et publié le rapport le 25.10.1988.

S'appuyant sur le concept de postformation, la commission informatique décide des mesures suivantes:

- a) Les besoins en formation et post-formation en informatique doivent être consignés par la commission informatique sous la forme d'un catalogue de thèmes. Une fois l'an, le contenu de ce catalogue doit être discuté et mis à jour selon les besoins (exemple en annexe).
- b) La commission informatique établit régulièrement à l'intention de la revue MPG un calendrier des manifestations de formation en informatique. En sus des indications usuelles (lieu, date, intitulé, organisation etc...), on indiquera la catégorie visée et les exigences selon chap. 4.2 ci-dessus.
- c) La commission informatique examine une fois l'an si des lacunes ou des déséquilibres sont apparus dans l'offre de formation. En cas de besoin, le groupe de travail pour la formation est activé pour analyser la question et proposer les mesures à prendre.
- d) La commission informatique encourage la publication dans la revue MPG d'article sur de nouveaux thèmes et sur des livres, rapports, résultats de congrès, etc... Pour ce faire, la commission entretient des contacts avec des auteurs potentiels.
- e) La commission informatique désigne un responsable pour les activités susmentionnées. En particulier, celui-ci devra suivre le développement des activités en matière de formation et de post-formation, enregistrer les manifestations offertes, créer et mettre à jour une documenta-

tion sur chaque sujet, sur les publications et sur les moyens de formation audiovisuels et autodidactes.

Il compare les besoins (à partir du catalogue des thèmes) et l'offre en manifestations pour en reconnaître les lacunes et les déséquilibres. Il en informe la commission informatique.

## Annexe – Exemple de catalogue des thèmes

### Bases de l'informatique

- Généralités
- Domaines de mise en œuvre
- Systèmes informatiques
- Réseaux, télétraitement
- Installation de systèmes
- Système d'exploitation
- Systèmes de gestion des données
- Banques de données, systèmes d'information
- Déroulement de projets informatiques
- Développement de logiciel
- Systèmes graphiques interactifs
- Infographie

### Systèmes d'information à référence spatiale

- Systèmes d'informations géographiques (SIG)
- Systèmes d'informations du territoire (SIT)
- Concept REMO
- Solutions transitoires
- Applications
- Saisie des données
- Représentation des données

### Utilisation de l'informatique en mensuration

- Mise en œuvre de l'informatique dans la mensuration officielle
- Logiciels d'application

### Autres domaines d'utilisation

- Logiciels d'application

### Exploitation d'un système informatique

- Organisation, personnel
- Exploitation du matériel
- Exploitation du logiciel
- Manipulation des données
- Economie d'exploitation

### Bureautique

- Bases
- Outils informatiques
- Traitement de texte
- Logiciels existants sur le marché

### Aspects non-techniques

- Influence de l'informatique sur la structure de l'entreprise
- Rayonnement vers l'extérieur
- Signification et valeur de l'informatique

# VSVT/ASTG/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungstechniker  
 Association suisse des techniciens-géomètres  
 Associazione svizzera dei tecnici-catastali

## Protocollo della 58a Assemblea generale del 16 aprile 1988 a Appenzello

Presenti per il Comitato Centrale:

Theo Deflorin presidente  
 Paul Richle vice-presidente  
 Adriano Salm segretario  
 Ulrich Affolter cassiere

Otto Kunze e  
 Monney Meinrad traduttori  
 Hansruedi Göldi membro

117 soci secondo la lista dei presenti

Assenti giustificati: 14 soci

### Trattande:

1. Saluto del presidente
2. Verbale dell'AG 1987 a Zurigo
3. Rapporti annuali
  - a) del presidente
  - b) delle commissioni
  - c) del delegato per il servizio di collocamento
  - d) del redattore
4. Cassa
  - a) consuntivo 1987
  - b) quota sociale 1988
  - c) preventivo 1988
5. Proposte
  - a) del Comitato Centrale
  - b) dei Membri e delle Sezioni
6. Nomine
7. Onori ai veterani
8. Novità per la formazione professionale e le questioni inerenti la professione
9. Diversi
10. Comunicazioni

### 1. Saluto del presidente

Il presidente centrale Theo Deflorin saluta gli invitati:

- Walter Bregenzer (dir. misurazione catastale), Berna
- Ing. EPF Albert Frossard (presidente centrale SSMAF), Sion
- Hans-Ulrich Schütz (segretario centrale VSA), Zurigo

Degli invitati all'AG 1988 sono assenti giustificati:

- Beat Graf, Landamano di Appenzello Interno

Inoltre saluta:

- I soci onorari
- I soci veterani
- I nuovi soci

Il presidente della sezione che ospita l'AG 1988 Ulrich Preisig da il benvenuto a tutti i presenti e augura un buon soggiorno ad Appenzello.

Sono assenti giustificati i soci:

- Rudolf Burgener (BS), Jean-Jacques Clement (VD), Joseph Cochard (VD), Felix Dürler (BS), Samuel Gertsch (VD), Theodor Härry (AG), Hermann Kerle (GR), Ernst Kocherhans (BE), Armin König (BE), Alois Müller (ZH), Walter Sigrist (ZH), Erich Venini (GR), Jean-Pierre Weisser (BE), Max Wiesendanger (ZH).

Il presidente fa osservare un minuto di silenzio per i soci defunti. I nomi sono stati pubblicati sulla rivista 4/88.

Il Comitato propone 5 scrutatori per il conteggio dei voti:

- Hanspeter Kaspar, Hansruedi Lehner, Attilio Lovatti, Hansjürg Schumacher, Michel Vidouvez.

Viene pure approvata la lista delle trattande senza cambiamenti.

## 2. Protocollo

Il protocollo dell'AG 1987 a Zurigo pubblicato sul giornale del 9/87 e 3/88 viene approvato da tutti i soci presenti.

## 3. Rapporti annuali

I rapporti annuali del presidente centrale, dei presidenti per la formazione professionale e le questioni inerenti la professione, della commissione per questioni contrattuali e di redattore, sono stati pubblicati sul giornale dell'associazione.

Tutti i rapporti vengono approvati.

## 4. Casa

a) Consuntive 1987

Il cassiere Ulrich Affolter da chiarimenti sulle diverse posizioni del rapporto.

Il preventivo 1987 ammonta a Fr. 118 000.—, con una maggiore uscita preventivata in Fr. 1700.—. Il consuntivo si presenta però con una maggiore uscita di Fr. 2 559.40. L'appartamento «Marmotta» a Leukerbad, durante il 1987 è stato occupato al 41,64%.

C'è stato un leggero aumento rispetto all'anno scorso. I revisori Alex Schilling, Meinrad Albrecht e Jürg Weber presentano all'AG il loro rapporto, il quale viene accettato all'unanimità.

b) Quota sociale 1988

La quota sociale 1988 rimane invariata a Fr. 90.—.

c) Preventivo 1988

Dopo che il Comitato Centrale ha previsto un aumento della quota sociale a Fr. 100.—, ma respinto dal Comitato Centrale Allargato, il Cassiere U. Affolter ha dovuto modificare il preventivo che ora si presenta con una maggiore uscita di Fr. 4550.—.

Anche il preventivo viene quindi approvato dai soci presenti.

## 5. Proposte

a) del Comitato Centrale

Revisione del contratto di lavoro

Il presidente della commissione P.A. Goy in-

forma sui cambiamenti. Gli articoli da modificare sono: ore supplementari, indennizzi per lavori fuori ufficio, militare, protezione civile e giorni liberi per gli esperti agli esami professionali.

Gli articoli sopra indicati vengono accettati dall'AG con 6 voti contrari.

Accordo sul salario annuale

Una grande tensione serpeggia nella sala per questa trattanda. Il nocciolo della questione è soprattutto sul cambiamento della scala stipendi; gli anni di pratica che prima erano 30 rispettivamente 24, vengono portati a 15, rispettivamente 10 anni.

Anche certe posizioni della scala stipendi e l'adeguamento del carovita non erano soddisfacenti.

Il Comitato centrale Allargato aveva comunque accettato queste proposte con 12 voti favorevoli e 9 contrari.

Theo Deflorin chiede all'AG di accettare la scala stipendi e spiega che anche l'aumento generale di tutte le categorie è soddisfacente. Mesi ai voti sia la nuova scala stipendi che l'aumento del carovita, l'AG respinge le trattande con 36 voti favorevoli e 59 contrari. Regolamento tra le associazioni interessate per il conseguimento del certificato dei tecnici catastali.

Con questo regolamento vengono fissati: la tassa degli esami, l'indennità per gli esperti e gli eventuali passivi.

Il regolamento viene approvato dall'AG con solo 2 voti contrari.

b) dei membri e delle sezioni

Nessuna proposta da parte dei membri.

Tutte le proposte fatte dalle diverse sezioni sono state accettate dal Comitato Centrale allargato e verranno trattate dal Comitato Centrale.

## 6. Nomine

a) Comitato Centrale

Vi sono due dimissioni dal Comitato Centrale, Adriano Salm e Meinrad Monney, in carica rispettivamente da 6 anni e 3 anni.

Theo Deflorin ringrazia i colleghi dimissionari e consegna loro un regalo.

Vengono fatte due proposte:

- Esther Ehram (TI)
- Walter Sigrist (ZH)

I due candidati vengono quindi eletti dall'AG. Un fatto nuovo nella storia della nostra società, per la prima volta una donna entra a far parte del C.C.

Viene rieletto Hansruedi Göldi (ZH) per un altro triennio.

b) Commissione per questioni contrattuali e di lavoro

Vengono riconfermati per altri 3 anni Erich Fux (VS) e Leonhard Lyss (ZH).

Per il rimpiazzo dell'uscente Gerard Repond (FR) non vi è nessuna proposta.

c) Commissione per la formazione professionale e le questioni inerenti la professione

Viene rieletto per altri 3 anni Andreas Weller (BS).

d) Revisori

Scade il mandato dei due revisori Jürg Weber (ZH) e Meinrad Albrecht (OS).

Al loro posto vengono eletti Bernhard Genier (BE) e Ulrich Forrer (OS).

e) Delegato ASTC

Quale nuovo delegato viene eletto Alex Meier (ZH) che sostituisce Ali Frei (ZH) uscente.

## 7. Soci veterani

Vengono insigniti:

- Marcel Bachmann
- Benno Betschmann
- Rudolf Burgener
- Hans Fenner
- Samuel Gertsch
- Werner Härdi
- Alfred Henggeler
- Hermann Kerle
- Armin König
- Erwin Richterich
- Hans Scheuss
- Jean-Pierre Weisser
- Ernst Widmer

## 8. Novità per la formazione professionale e le questioni inerenti la professione

Il presidente centrale da la parola a Walter Bregenzer, direttore della misurazione catastale, il quale da spiegazioni molto interessanti di prima mano.

Bregenzer ci orienta sulla «nuova riforma della misurazione catastale» RIMO. La presa di posizione è stata positiva. Viene accettato il principio sulla misurazione numerica. Diverse proposte sono pervenute sul contenuto della nuova riforma RIMO.

Sui capitoli 1 e 5 non vi sono problemi.

Nel capitolo 6 le servitù devono essere opzionali. Viene accettato il capitolo 7 che spiega una nuova linea direttiva sulla proprietà per piani. Pure il catasto polivalente deve essere opzionale. Più problematica è l'utilizzazione del suolo. Un modello del terreno con digitalizzazione è contestato soprattutto per il suo elevato costo.

Per la realizzazione del concetto in se stesso come presentato dal libro blu, bisognerà vedere come inserire il nuovo sistema in quello vecchio.

Tutti gli utenti che usano i piani catastali non interessa una precisione catastale; l'importante che i piani siano realizzati più in fretta.

Le soluzioni proposte nel rapporto RIMO devono ancora essere rivedute. Per esempio manca un capitolo sul finanziamento e mancano ancora i dati per un preventivo definitivo. Nel frattempo questo problema è in elaborazione anche al Consiglio Nazionale.

Il piano generale per l'elaborazione del progetto RIMO si presenta così:

1988:

approvazione dei piani di progetto tramite il Dipartimento di Giustizia e Polizia

1990:

dopo l'elaborazione dei dati tecnici la Confederazione inserirà nuovi articoli.

Il Dir. Bregenzer parla ancora sulle direttive della RIMO e spiega che le competenze dei disegnatori e dei tecnici catastali non subiranno particolari cambiamenti e il nuovo sistema sarà introdotto gradatamente.

I diversi nuovi metodi dovranno essere studiati in base al concetto di dettaglio. Sarà utilizzata maggiormente la fotogrammetria.

La preparazione, l'amministrazione e l'ese-

cuzione dei dati si eseguiranno con sistemi interattivi grafici. Da qui la nostra preparazione per poter far fronte ai nuovi cambiamenti di lavoro.

Per adeguarsi alle nuove esigenze professionali si dovrà organizzare dei corsi esterni ed interni in uffici specializzati.

Per le giovani leve si dovrà procedere a una selezione per poter avere una professione più attrattiva.

Il signor Bregenzler qualifica la nostra posizione positivamente. Un punto che non possiamo sorvolare è che nelle ultime pagine del rapporto RIMO «patente di geometra» si ha un dubbio che altre forze lavorative esterne possano aggiungersi a noi, così che il nostro titolo di studio perda valore.

## 9. Diversi

Sulle attività dell'ASTC ci informa il collega Hansruedi Göldi; dice che c'è una mancanza di interesse da parte dei soci e invita i presenti a trovare nuove idee per corsi di aggiornamento.

Theo Deflorin ci informa sull'organizzazione dei corsi di perfezionamento per tecnici catastali e sull'andamento della commissione provvisoria degli esami.

## 10. Comunicazioni

Franz Koch presidente del GP/SMAFF dopo aver ringraziato i presenti, si congratula per l'apporto che l'associazione da alla professione, specialmente con i corsi di perfezionamento; dichiarandosi pronto ad aiutare l'associazione.

Esprime soddisfazione sul fatto che l'AG abbia accettato il nuovo contratto di lavoro e che ci sia l'accordo con le diverse società collaboratrici per gli esami di tecnico catastale. Auspica una scala stipendi migliore per rendere più attraente la professione.

Il presidente della Sezione TI Attilio Lovatti invita tutti i soci dell'ASTC alla prossima AG che si terrà i giorni 2 e 3 giugno 1989 a Lugano.

Le prossime AG saranno organizzate da:

1990 Sezione ZH

1991 Sezione Svizzera Centrale

1992 Sezione...

In chiusura il presidente Theo Deflorin ringrazia gli espositori per il loro sostegno e i presenti.

L'AG 1988 ad Appenzello termina alle ore 17.00.

Il protocollista: *Adriano Salm*

## SIA-FKV/SIA-GRG

Fachgruppe der Kultur- und Vermessungsingenieure  
Groupe spécialisée des ingénieurs du génie rural et des ingénieurs-géomètres

## Generalversammlungen 1987 und 1988, Jahresbericht des Präsidenten

Nach den beiden Jubiläumsjahren «25 Jahre Fachgruppe» und «150 Jahre Zentralverein», hat sich in unserer Fachgruppe wieder ein «Normaljahr» abgespielt.

### 1. Die Aktivitäten in der Fachgruppe

Als Ausklang des 150-Jahr-Jubiläums haben wir am 4. September 1987 zusammen mit der Sektion Thurgau die Tagung «Brennpunkt Boden» durchgeführt. Das interdisziplinäre Thema hat auch den Teilnehmerkreis über die Kulturingenieure hinaus erweitert. Kompetente Referenten haben vormittags die Zuhörer im altherwürdigen «Eisenwerk» von Frauenfeld begeistert, nachmittags haben Praktiker auf einer Exkursion die Theorie am wirklichen Beispiel verdeutlicht. Die gut besuchte Tagung hat dann auch in Presse und Radio ein erfreuliches Echo zeitigt. Die festliche Abendveranstaltung hat in der Kartause Ittingen, einer ehemaligen Klosteranlage des Kartäuserordens und heute eine Tagungs- und Begegnungsstätte, stattgefunden. Viele Teilnehmer haben auch im Kloster-eigenen Hotel die Nacht verbracht. Am Samstag, 5. September, hatte man nach der Generalversammlung Gelegenheit, die Klosteranlage in einer fachkundigen Führung zu erleben.

Im Sommer 1988 hat die ETH Lausanne für uns einen Kurs für Luftbildinterpretation durchgeführt, am 9./10. Juni in Les Diablerets in französischer Sprache, und am 8./9. September in Grindelwald in deutscher Sprache. Der von Prof. Dr. Otto Kölbl hervorragend organisierte Kurs hat die Teilnehmer theoretisch und praktisch in das hochinteressante Teilgebiet «Falschfarbenluftbilddauswertung» der Photogrammetrie eingeführt. Jedermann war überrascht von der unglaublichen Fülle von Informationen, die in einer solchen Aufnahme stecken. Richtig interpretiert ist sie eine äusserst wertvolle Projektierungshilfe, dies speziell im hügeligen Gelände und im Berggebiet. Die Kurse sollen später wiederholt werden!

### 2. Aktivitäten im SIA-Zentralverein

Auch im Zentralverein folgte auf das Jubiläum ein eher nicht spektakuläres Jahr. Lassen Sie mich aus dem Berg der Geschäfte einige wenige herausgreifen, die Sie interessieren dürften.

Ohne offiziell zur Stellungnahme aufgefordert worden zu sein, aber auf Betreiben der Fachgruppe, hat sich das Generalsekretariat (GS) zur Revision der Verordnung zum Natur- und Heimatschutzgesetz vernehmen lassen. Mit einem unscheinbaren Satz wollte man die Auflagepflicht von sämtlichen subventionierten Projekten auf eidgenössischer

Ebene einführen. Was für Auswirkungen dies auf die Meliorationstätigkeit gehabt hätte, muss ich wohl nicht im Detail erläutern.

Das Central-Comité (CC) hatte die Absicht, das Fachgruppenbasisreglement zu überarbeiten, ganz speziell wollte man den sogenannten «Trittbrettfahrern» zu Leibe rücken. «Trittbrettfahrer» sind Mitglieder, die nur einer Fachgruppe angehören, nicht aber dem Gesamt-SIA. Sie bezahlen also nur den kleinen Fachgruppenbeitrag, kommen aber weitgehend in den Genuss aller SIA-Dienstleistungen. Neu wollte man diese Nurfachgruppenmitglieder auch mit dem halben SIA-Beitrag zugunsten der Fachgruppenkasse belasten. Auf starken Widerstand der Fachgruppe der Verfahrens- und Chemieingenieure hin, die eine Austrittswelle befürchteten, wurde das Vorhaben zurückgestellt.

Mit dem steten Anwachsen der Mitgliederzahl (zur Zeit ziemlich genau 10 000) ist auch die Delegiertenversammlung (DV) immer voluminöser geworden. Das CC unterbreitete einen Vorschlag zur Reduktion der Anzahl der Delegierten. Dieser wurde von der DV im Herbst 1987 abgelehnt; er hätte vor allem die grossen Sektionen getroffen. Ein neuer Vorschlag soll eine obere Anzahl festlegen, aber die Proportionalität wahren.

Ein Vorstoss wollte einen Finanzausgleich zu Gunsten von kleinen Sektionen einführen, scheiterte aber ebenfalls an der DV.

Im vergangenen Sommer waren auch zwei Todesfälle zu beklagen. Zuerst verschied der langjährige Rechnungsführer auf dem GS, Herr Brunner, kurze Zeit später der Vizepräsident des CC, Herr Senn.

### 3. Die Arbeit im Vorstand

Der Vorstand hat sich im vergangenen Vereinsjahr zu sechs Sitzungen getroffen, davon zwei zweitägige. Erstmals fand auch eine Sitzung im jüngsten Kanton, im Jura statt. Aus den vielen behandelten Themen will ich das Wichtigste mitteilen:

- Die Arbeitsgruppe «Berufsbild», der die Herren W. Flury, P. Simonin und W. Stockmann angehören, hat im Juni dieses Jahres das Anforderungsprofil des Kultur- und Vermessungsingenieurs an die Zentrale Bildungskommission des SIA abgeliefert. Die schematisierte Darstellung, wie sie für die anderen Ingenieurberufe auch angewendet wurde, erlaubt Quervergleiche, die sicher der Nachwuchsförderung sehr dienlich sind. Es wäre zu wünschen, dass die anderen Berufsorganisationen, die sich mit Berufsprofilen befassen, auf diese Arbeit zurückgreifen.

- Im Dezember 1987 hat die Arbeitsgruppe für Public Relation des SVVK, der GF-SVVK und der FKV-SIA ihre Arbeit abgeliefert. Es geht jetzt darum, die aufgelisteten Massnahmen in die Tat umzusetzen. Dazu wird es nötig sein, zuerst in den eigenen Reihen PR zu betreiben und die vielen «Söhne der Wadenbindengeometer» auf Trab zu bringen. Dann erst wollen wir die Bekanntheit und das Ansehen des Berufsstandes fördern und in der Öffentlichkeit präsenter sein.

**Haben Sie den  
Stellenanzeiger  
schon gelesen?**